

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

[서식 제11호]

[Форма № 11]

가족관계 등록사항별 증명서 교부 등 신청서					
Заявление о выдаче свидетельства по регистрационным данным об актах гражданского состояния					
신청 대상자 ¹ (발급대상자) Лицо, в отношении которого подается заявление ¹ (получатель документа)	성명 Фамилия и имя	(한자 :) (Иероглифами:)			
	등록기준지 ² Место регистрации ²	※ 뒷면 작성 방법 5.에 해당하는 경우 등록기준지를 기재하지 않고 주민등록번호로도 신청할 수 있습니다. ※ Если Вы подпадаете под п. 5 Инструкции по заполнению на обратной стороне, допускается подать заявление по регистрационному номеру постоянного жителя без указания места регистрации.			
	주민등록번호 Рег. № постоянного жителя	-			
신청내용 Содержание заявления	1.가족관계증명서 1. Свидетельство об актах гражданского состояния	①일반() 통 ① Общее () экз.	②특정()통 □부 □모 □배우자 □자녀(성명:) ② Специальное () экз. □ Отец □ Мать □Супруг(-а) □ Ребенок (фамилия и имя:)	③상세()통 ③ Подробное () экз.	
	2.기본증명서 2. Основное свидетельство	①일반() 통 ① Общее () экз.	②특정 ㉠출생·사망·실종()통 ㉡인지·친생 자관계정정()통 ② Специальное а) Рождение/смерть/пропажа без вести () экз. б) Признание ребенка, рожденного вне брака/исправление сведений об отношениях между биологическим родителем и ребенком () экз. ㉢친권·미성년후견(□전부 □현재)()통 в) Родительские права/опека над несовершеннолетним лицом (□ Все □ В настоящее время) () экз. ㉣개명·성본변경()통 ㉤국적취득·상실()통 г) Смена фамилии, имени/изменение фамилии, семейного рода () экз. д) Приобретение/утрата гражданства () экз. ㉥성별정정()통 е) Изменение пола () экз.	③상세()통 ③ Подробное () экз.	
	3.혼인관계증명서 3. Свидетельство о браке	①일반() 통 ① Общее () экз.	②특정()통 전(前)배우자성명: _____ ② Специальное () экз. Фамилия и имя бывшего(-ей) супруга(-и): _____	③상세()통 ③ Подробное () экз.	
	4.입양관계증명서 4. Свидетельство об усыновлении (удочерении)	①일반()통 ②상세()통 ① Общее () экз. ② Специальное () экз.	5.친양자입양관계증명서 5. Свидетельство о полном усыновлении (удочерении)	①일반()통 ②상세()통 ① Общее () экз. ② Специальное () экз.	
	6.신고서류기재사항증명 ()건 6. Подтверждение сведений, указанных в заявленных документах () раз		7.수리·불수리증명 ()건 7. Подтверждение принятия/непринятия () раз		

		8.열람(신고서류) _____년 _____월 _____일 접수 _____신고		
		8. Предоставление для ознакомления (заявленных документов) принято: ГГГГ ММ ДД вид заявления: _____		
		9.종전 「호적법」에 따른 제적 ①등본()통 ②초본()통 ③열람()건 9. Свидетельство об удалении из семейного реестра в соответствии с ранее существовавшим Законом о посемейной записи ①Копия ()экз. ② Выписка () экз. ③ Предоставление для ознакомления () раз 본적: _____ 호 주: _____ 대상자: _____ 의 Место семейной регистрации: _____ Глава семьи: _____ Соответствующее лицо: _____		
		※ 특정증명서 교부 신청을 하는 경우에만 선택하기 바랍니다. [☐ 등록기준지 포함 ☐ 본(本) 포함] ※ Просьба отметить только при подаче заявления о выдаче специального свидетельства. [☐ Включать место регистрации ☐ Включать семейный род]		
주민등록번호 공개신청 여부 (뒷부분 6자리) Раскрытие рег. № постоянного жителя (6 последних цифр)	☐ 전부 공개 ☐ Раскрыть все рег. номера ☐ 신청 대 상자 본 인만 공 개 ☐ Раскрыть только рег. номер лица, в отношени и которого подается заявление	공개 신청 사유 Основание для раскрытия	☐ 1. 신청대상자의 주민등록번호를 정확하게 기재한 경우 ☐ 1. Если рег. № постоянного жителя лица, в отношении которого подается заявление указан точно. ☐ 2. 신청인이 신청대상자 본인 또는 본인의 부모, 양부모, 배우자, 자녀 및 그 대리인인 경우 ☐ 2. Если заявитель является лицом, в отношении которого подается заявление, его родителем, приемным родителем, супругом(-ой), ребенком или доверенным лицом ☐ 3. 가족관계등록관서 출석 신청인이 재판상 필요를 소명 ☐ 3. При объяснении необходимости в связи с судебным процессом заявителем, присутствующим в государственном органе регистрации актов гражданского состояния ☐ 4. 공무원 등이 공용목적임을 소명한 경우 ☐ 4. В случае подтверждения необходимости раскрытия в официальных целях госслужащим и т. д.	
청구사유 Основание запроса				
소명자료 Подтверждаю щие документы				
아포스티유 신청을 위한 증명서 발급정보 전송에 관한 동의 여부 ³ Согласие на передачу данных о выдаче свидетельства для подачи заявления на апостиль ³		증명서 발급정보 전송에 동의합니다. ☐ Даю согласие на передачу данных о выдаче свидетельства. ☐		
신청인 Заявитель	성명 Фамилия и имя	(서명 또는 날인) (Подпись или печать)	주민등록번호 ⁴ Рег. № постоянного жителя ⁴	-
	주소 Адрес		신청인 자격 Статус заявителя	의
			휴대전화번호 등 Моб. тел. и др.	
위임인 Доверитель	성명 Фамилия и имя		주민등록번호 ⁴ Рег. № постоянного жителя ⁴	-
	위임을 받은 경우 위임인의 성명 및 주민등록번호를 기재하여야 합니다(위임장은 별도 첨부). В случае подачи заявления доверенным лицом необходимо указать фамилию, имя и номер удостоверения личности доверенного лица (доверенность прикладывается отдельно).			

20 . . .
20 . . .

시(구) · 읍 · 면장 귀하

Мэру города (главе округа), главе волости или села

※ 수수료 ※ Комиссионный сбор	<p>① 등기사항별 증명서 또는 제적 등본 1통당 1,000원, 제적초본 1통당 500원</p> <p>① Свидетельство по регистрационным данным или копия свидетельства об удалении из семейного реестра - 1 000 won/1 экз., выписка из свидетельства об удалении из семейного реестра - 500 won/1 экз.</p> <p>② 신고서류 열람 · 증명(신고서류기재사항증명, 수리 · 불수리 증명 등), 제적부 열람 1건당 200원</p> <p>② Предоставление для ознакомления/подтверждение заявленных документов (подтверждение сведений, указанных в заявленных документах, подтверждение принятия/непринятия и т. д.), предоставление для ознакомления свидетельства об удалении из семейного реестра- 200 won/раз</p> <p>③ 수수료 면제 대상자에 해당할 경우에는 수수료 면제(뒷면 참조)</p> <p>③ Если заявитель имеет право на освобождение от уплаты сбора, то он освобождается от его уплаты (см. обратную сторону).</p>
<p>1. 공동상속처럼 신청대상이 여러 명일 때 신청 대상자란에 “별지와 같음”이라고 기재한 후 별지 서식을 이용하여 기재할 수 있으며, 이 경우 신청서와 별지를 간인(서명)하여야 합니다.</p> <p>1. Как и в случае сонаследования, если заявителей несколько, то в поле «Лицо, в отношении которого подается заявление» укажите «То же, что и в прилагаемом листе» и заполните форму прилагаемого листа. В данном случае нужно поставить печать (подписать) и на заявлении, и на прилагаемом листе.</p> <p>2. 신청서를 작성하는 경우에는 대상자의 성명과 등리기준지를 정확히 기재하여야 합니다. 다만, 본인, 배우자, 직계혈족과 그 대리인의 경우와 뒷면 작성 방법 5.의 경우에는 대상자의 성명과 주민등록번호로도 청구할 수 있으나, 우편으로 청구할 때에는 등리기준지를 반드시 기재하여야 합니다.</p> <p>2. При заполнении заявления необходимо точно указать фамилию, имя и место регистрации лица, в отношении которого подается заявление. Однако в случае, когда заявитель является лицом, в отношении которого подается заявление, супругом(-ой), родственником по прямой восходящей и нисходящей линии, доверенным лицом или в случаях, подпадающих под п. 5 Инструкции по заполнению на обратной стороне, заявление можно подать по фамилии, имени и регистрационному номеру постоянного жителя лица, в отношении которого подается заявление. При этом если заявление подается по почте, то обязательно необходимо указать место регистрации данного лица.</p> <p>3. 아포스티유란 국내에서 발급한 문서를 다른 국가에 제출하여 증명서 역할을 수행할 수 있도록 한 국제협약으로서, 주한 공사나 영사의 확인 없이 협약국가에서 공문서의 효력을 인정받습니다.</p> <p>3. Апостиль – это международная конвенция, которая позволяет представить документ, выданный в Республике Корея, официальным органам другой страны в качестве свидетельства. Подобный документ признается официальным документом во всех государствах-участниках Конвенции без заверения консулом или послом Республики Корея.</p> <p>4. 신청인 또는 위임인이 외국인인 경우 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재하시기 바랍니다.</p> <p>4. Если заявитель или доверитель является иностранным гражданином, укажите регистрационный номер иностранного гражданина (регистрационный номер по месту жительства или дату рождения).</p> <p>※ 법 제117조: 제14조제1항 · 제2항 · 제7항, 제14조의2, 제14조의3을 위반하여 거짓이나 그 밖의 부정한 방법으로 다른 사람의 등록부 등의 기록사항을 열람하거나 증명서를 교부받은 사람, 제42조를 위반하여 거짓이나 그 밖의 부정한 방법으로 다른 사람의 신고서류를 열람하거나 신고서류에 기재되어 있는 사항에 관한 증명서를 교부받은 사람은 3년 이하의 징역 또는 1천만원 이하의 벌금에 처하게 됩니다.</p> <p>※ Ст. 117 Закона: Лицо, которому предоставлены для ознакомления записи из реестра или выдано свидетельство другого лица ложным или иным неправомерным способом в нарушение п. 1, п. 2, п. 7 ст. 14, ст. 14-2, ст. 14-3, и лицо, которому предоставлены для ознакомления заявленные документы или выдано свидетельство о данных, указанных в заявленных документах другого лица, ложным или иным неправомерным способом в нарушение ст. 42, подвергается наказанию в виде лишения свободы сроком до 3 лет или денежного штрафа в размере до 10 миллионов won.</p>	

작성방법

Инструкция по заполнению

(뒤쪽)

(Оборотная сторона)

1. 본인이 청구하는 경우에 신청서를 작성하지 않을 수 있으나, 본인 등의 대리인이 위임을 받아 청구하는 경우에는 신청서에 본인 등이 서명 또는 날인한 위임장과 신분증명서(주민등록증, 운전면허증, 여권, 외국인등록증, 국내거소신고증, 국제운전면허증, 외국국가기관 명의의 신분증, 주민등록번호 및 주소가 기재된 장애인등록증 등)사본을 제출하여야 합니다. 다만, 다음 각 항에 해당하여 소명 자료를 제출하는 경우에는 본인 등이 아닌 경우에도 본인 등의 위임 없이 증명서의 교부를 신청할 수 있습니다.

1. В случае подачи заявления самим лицом, в отношении которого подается заявление, допускается не заполнять заявление, а в случае подачи заявления доверенным лицом необходимо приложить к заявлению доверенность с наличием личной печати или подписи лица, в отношении которого подается заявление, копию удостоверения личности (удостоверения личности гражданина, водительского удостоверения, паспорта, удостоверения личности иностранного гражданина, регистрационной карты по месту жительства, международного водительского удостоверения, удостоверения личности, выданного иностранным государственным органом, удостоверения инвалида с указанием регистрационного номера постоянного жителя и адреса и др.). Однако допускается подать заявление о выдаче свидетельства без доверенности лица, в отношении которого подается заявление, в случае подачи подтверждающих документов в соответствии со следующими подпунктами.

① 국가, 지방자치단체가 직무상 필요 및 법령상 근거에 따라 문서로 신청하는 경우

① В случае подачи письменного заявления государственным органом или органом местного самоуправления в связи со служебной необходимостью и на законных основаниях

② 소송, 비송, 민사집행, 보전 등의 각 절차에서 필요한 경우

② В случае наличия необходимости в следующих процедурах: судебное разбирательство, судебное дело не по спору сторон, исполнение решения суда по гражданскому делу, сохранение и др.

③ 다른 법령에서 본인 등에 관한 증명서를 제출하도록 요구하는 경우

③ В случае, когда требуется предоставить свидетельство в соответствии с другими законами

④ 민법상의 법정대리인(후견인, 유언집행자, 상속재산관리인, 부채자재산관리인)

④ В случае, когда заявителем является законный представитель в соответствии с Гражданским кодексом (опекун, исполнитель завещания, управляющий наследственным имуществом, управляющий имуществом отсутствующего лица)

⑤ 채권·채무 등 재산권의 상속과 관련하여 상속인의 범위를 확인하기 위한 경우

⑤ В случае определения круга наследников в связи с наследованием имущественных прав (облигации, долговые обязательства и др.)

⑥ 보험금 또는 연금의 수급권자를 결정하기 위하여 필요한 경우

⑥ В случае наличия необходимости определить получателя страховых выплат или пенсии

⑦ 「제주4·3사건 진상규명 및 희생자 명예회복에 관한 특별법」 제2조제3호의 유족에 해당하는 경우

⑦ В случае, если заявитель является членом семьи в соответствии с подп. 3 ст. 2 Специального закона об установлении истины и восстановлении чести жертв восстания на Чечжудо 3 апреля

⑧ 「공익사업을 위한 토지 등의 취득 및 보상에 관한 법률」에 따라 토지 등의 소유자의 상속인을 확인할 필요가 있는 경우

⑧ В случае наличия необходимости подтвердить наследника владельца земельного участка и т. д. в соответствии с Законом о приобретении и компенсации за землю и т. д. для государственных нужд

※ 청구사유란 및 신청인의 자격란은 구체적으로 **아래 예**와 같이 기재하며, 신청인란의 기재는 하지 않거나, 청구사유를 기재하여야 할 사람이 청구사유를 기재하지 않은 경우 또는 신청인이나 청구사유를 허위로 기재한 경우에는 등록사항별 증명서 또는 제적부의 열람 및 등·초본을 발급받을 수 없습니다.

※ В графах «Основание запроса» и «Статус заявителя» необходимо подробно указать, как показано в **примере ниже**. В случае незаполнения графы «Заявитель» или неуказания основания запроса лицом, обязанным его указать, или в случае ложного указания статуса заявителя или основания запроса не допускается предоставление для ознакомления или выдача копии/выписки свидетельства по регистрационным данным или свидетельства об удалении из семейного реестра.

예) 청구사유: 가사소송관련(○○○의 ○○사건)법원제출용, **신청인의 자격:** 본인의 부, ○○○의 대리인

Пример: основание запроса: для подачи в суд по судебному разбирательству по семейным делам (дело ○○ лица ○○○),

статус заявителя: отец лица, в отношении которого подается заявление, доверенное лицо ○○○

2. 친양자입양관계증명서(신고서류의 열람 포함)는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에 한하여 발급을 청구할 수 있습니다.

2. Подача заявления о выдаче свидетельства о полном усыновлении (удочерении) (включая предоставление для ознакомления заявленных документов) допускается в случаях, подпадающих под один из следующих подпунктов.

① 성년자가 본인의 친양자입양관계증명서를 신청하는 경우

① В случае подачи заявления о выдаче свидетельства о полном усыновлении (удочерении) совершеннолетним лицом

② 친양자의 친생부모·양부모가 본인의 친양자입양관계증명서를 신청하는 경우에는 친양자가 성년자임을 소명한 경우

② В случае подтверждения того, что полностью усыновленный (удочеренный) ребенок является совершеннолетним, при подаче заявления о выдаче свидетельства о полном усыновлении (удочерении) его биологическими/приемными родителями

③ 혼인당사자가 「민법」 제809조의 친족관계를 파악하고자 하는 경우

③ В случае, когда лицо, вступающее в брак, желает определить родственные отношения в соответствии со ст. 809 Гражданского кодекса

④ 법원의 사실조회 촉탁이 있거나 수사기관이 규칙 제23조제5항에 따라 문서로 신청하는 경우

④ В случае наличия поручения суда о расследовании фактов или в случае подачи письменного заявления следственным органом в соответствии с п. 5 ст. 23 Правил

⑤ 「민법」 제908조의4에 따라 입양취소를 하거나 같은 법 제908조의5에 따라 파양을 할 경우

⑤ В случае отмены усыновления (удочерения) в соответствии с п. 4 ст. 908 Гражданского кодекса или отказа от приемного ребенка в соответствии с п. 5 ст. 908 того же Закона

⑥ 「입양특례법」 제16조에 따라 입양취소를 하거나 같은 법 제17조에 따라 파양을 할 경우

⑥ В случае отмены усыновления (удочерения) в соответствии со ст. 16 Закона об особых случаях усыновления (удочерения) или отказа от приемного ребенка в соответствии со ст. 17 того же Закона

⑦ 친양자의 복리를 위하여 필요함을 친양자의 양부모가 구체적으로 소명할 때

⑦ В случае, когда приемные родители полностью усыновленного (удочеренного) ребенка подробно объясняют, что выдача данного свидетельства необходима для благополучия ребенка

⑧ 친양자입양관계증명서가 소송, 비송, 민사집행·보전의 각 절차에서 필요한 경우

⑧ В случае наличия необходимости в свидетельстве о полном усыновлении (удочерении) в следующих процедурах: судебное разбирательство, судебное дело не по спору сторон, исполнение решения суда по гражданскому делу, сохранение и др.

⑨ 채권·채무 등 재산권의 상속과 관련하여 상속인의 범위를 확인하기 위한 경우

⑨ В случае определения круга наследников в связи с наследованием имущественных прав (облигации, долговые обязательства и др.)

⑩ 가족관계등록부가 작성되지 않은 채로 사망한 사람의 상속인의 친양자입양관계증명서가 필요한 경우

⑩ В случае, когда требуется свидетельство о полном усыновлении (удочерении) наследника лица, умершего без регистрации в реестре семейных отношений

⑪ 법률상의 이해관계를 소명하기 위하여 친양자의 친생부모·양부모의 친양자입양관계증명서를 신청하는 경우 그 해당법령과 구체적인 소명자료 및 필요 이유를 제시하는 경우

⑪ В случае подачи заявления биологическими/приемными родителями о выдаче свидетельства о полном усыновлении (удочерении) в целях разъяснения законных интересов при представлении подтверждающих документов по соответствующему закону и обосновании его необходимости

3. 주민등록번호 공개신청여부란은 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에 한하여 공개신청 여부와 그 사유를 선택하며, 그 밖의 경우에는 기재하지 않습니다.

3. В графе «Раскрытие рег. № постоянного жителя» выберите степень раскрытия и его основание только если применим один из следующих подпунктов, и не заполняйте данную графу в иных случаях.

① 시(구)·읍·면 및 동의 사무소에 출석한 신청인이 신청대상자의 주민등록번호를 정확하게 기재하여 해당 증명서의 교부를 청구하는 경우

① В случае подачи заявления о выдаче соответствующего свидетельства заявителем в офисе администрации города (округа), волости, села или района с точным указанием регистрационного номера постоянного жителя лица, в отношении которого подается заявление

② 신청서의 신청인란에 기재된 신청인이 본인 또는 그 부모, 양부모, 배우자, 자녀인 경우

② В случае, если заявителем в заявлении является лицо, в отношении которого подается заявление, или его родители, приемные родители, супруг(-а), дети

③ 시(구)·읍·면 및 동의 사무소에 출석한 신청인이 소송, 비송, 민사집행·보전 등의 각 절차에서 필요함을 소명하는 자료(예: 법원의 재판서, 보정명령서 등)를 첨부하여 증명서의 교부를 청구하는 경우

③ В случае подачи заявления о выдаче соответствующего свидетельства заявителем в офисе администрации города (округа), волости, села или района с приложением документов, подтверждающих, что свидетельство необходимо для процедур судебного разбирательства, судебного дела не по спору сторон, исполнения решения суда по гражданскому делу, сохранения и др. (например: постановление суда, приказ об исправлении и др.)

④ 국가·지방자치단체의 공무원(「공익사업을 위한 토지 등의 취득 및 보상에 관한 법률」 제8조에 따른 사업시행자의 직원을 포함한다)이, 공용 목적임을 소명하는 자료(예: 공문서, 재결서 등)를 첨부하여 증명서의 교부를 청구하는 경우

④ В случае подачи заявления о выдаче свидетельства госслужащим государственного органа/органа местного самоуправления (включая сотрудников компании-исполнителя общественных проектов в соответствии со ст. 8 Закона о приобретении и компенсации за землю и т. д. для государственных нужд) с приложением документов, подтверждающих, что свидетельство используется в общественных целях (например: официальный документ, письменное разрешение и т. д.)

※ 「주민등록법」 제7조의4에 따라 주민등록번호를 변경한 사람이 본인의 변경된 주민등록번호를 특정인에게 공개하지 않도록 신청한 경우에는 위 공개신청사유 제①, ②호에 해당하는 경우에도 주민등록번호 뒷부분 6자리 숫자의 공개가 제한됩니다.

※ Если лицо, изменившее свой регистрационный номер постоянного жителя в соответствии со ст. 7-4 «Закона о регистрации постоянных жителей», подает заявление о неразглашении своего измененного регистрационного номера постоянного жителя конкретному лицу, то даже если оно подпадает под вышеупомянутые пункты ①, ②,

раскрытие последних 6 цифр регистрационного номера будет ограничено.

4. 위 3.의 규정에도 불구하고 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 주민등록번호 뒷부분 6자리 숫자의 공개를 제한하지 않습니다.
4. Несмотря на положения вышеуказанного пункта 3, в случае подпадания под один из нижеследующих подпунктов не ограничивается раскрытие последних 6 цифр регистрационного номера постоянного жителя.
- ① 종전 「호적법 시행규칙」 부칙(2004. 10. 18) 제3조에 규정된 이미지 전산 제적부 등
 - ① Сканированное в изображение свидетельство об удалении из семейного реестра в соответствии со ст. 3 Дополнений к ранее существовавшим Правилам применения Закона о посемейной записи (от 18. 10. 2004)
 - ② 종전 「호적법」에 따른 호적용지로 작성된 제적부
 - ② Свидетельство об удалении из семейного реестра, составленное с использованием специальной бумаги для посемейной записи, в соответствии с ранее существовавшим Законом о посемейной записи
5. 아래의 경우 시(구)읍.면.동의 사무소에 직접 출석하여 신청대상자의 성명과 주민등록번호를 기재하고 신청인의 신분증 사본을 첨부하면 **제적 등의 열람 및 등.초본, 등록사항별 증명서의 발급**을 청구할 수 있습니다.
5. В следующих случаях заявитель может лично явиться в офис администрации города (округа), волости, села или района и подать заявление о **предоставлении для ознакомления свидетельства об удалении из семейного реестра и о выдаче копии/выписки, свидетельства по регистрационным данным**, указав фамилию, имя и регистрационный номер постоянного жителя лица, в отношении которого подается заявление, и приложив копию удостоверения личности заявителя.
- 위 제1.의 ①,②,③,④,⑥,⑦,⑧ 및 제2의 ⑧,⑨에 따라 청구하는 경우 법원의 보정명령 등 법령으로 정한 소명자료를 제출한 때 및 상속인이 상속관계의 확인을 위하여 청구할 때
 - В случае подачи заявления в соответствии с подпунктами ①, ②, ③, ④, ⑥, ⑦, ⑧ пункта 1 и подпунктами ⑧, ⑨ пункта 2 выше при предъявлении пояснительных материалов, предусмотренных законом, (постановление суда об исправлении и т. д.) и при подаче заявления для установления наследственных отношений

※수수료 면제(가족관계의 등록 등에 관한 규칙 제28조제4항)

※ Освобождение от уплаты сбора (п. 4 ст. 28 Правил регистрации актов гражданского состояния)

- ① 국가나 지방자치단체의 공무원으로 직무상 필요에 의하여 청구하는 경우
- ① В случае подачи заявления госслужащим государственного органа/органа местного самоуправления в связи со служебной необходимостью
- ② 「국민기초생활보장법」 제2조제2호의 수급자가 청구하는 경우
- ② В случае если заявление подает гражданин, имеющий право на социальное обеспечение согласно п. 2 ст. 2 Закона о гарантиях базового жизненного уровня в РК.
- ③ 「독립유공자에우에 관한 법률」 제6조에 따라 등록된 독립유공자와 그 유족(선순위자만 해당된다)이 청구하는 경우
- ③ В случае если заявление подает ветеран Движения за независимость Кореи или член его семьи (только первоочередные лица: близкие родственники) в соответствии со ст. 6 Закона о почестях и поддержке ветеранов Движения за независимость.
- ④ 「국가유공자 등 예우 및 지원에 관한 법률」 제6조에 따라 등록된 국가유공자 등과 그 유족(선순위자만 해당된다)이 청구하는 경우
- ④ В случае если заявление подает ветеран или член его семьи (только первоочередные лица) в соответствии со ст. 6 Закона о почестях и поддержке ветеранов и т. п.
- ⑤ 「고엽제후유의증 등 환자지원 및 단체설립에 관한 법률」 제4조에 따라 등록된 고엽제후유의증환자 등이 청구하는 경우
- ⑤ В случае подачи заявления лицом, страдающим от заболеваний, являющихся последствиями или подозреваемых как последствия применения дефолиантов, зарегистрированным в соответствии со ст. 4 Закона об оказании поддержки лицам, страдающим от заболеваний, являющихся последствиями или подозреваемых как последствия применения дефолиантов, и о создании их организаций
- ⑥ 「참전유공자에우 및 단체설립에 관한 법률」 제5조에 따라 등록된 참전군인 등이 청구하는 경우
- ⑥ В случае если заявление подает ветераны войны или лица соответствующие категории, определенной ст. 5 Закона о почестях и поддержке ветеранов войны и создании соответствующих организаций.
- ⑦ 「5·18민주유공자 예우에 관한 법률」 제7조에 따라 등록 결정된 5·18민주유공자와 그 유족(선순위자만 해당된다)이 청구하는 경우
- ⑦ В случае если заявление подает участник Движения за демократию 5·18 или член его семьи (только первоочередные лица) в соответствии со ст. 7 Закона о почестях и поддержке участников Движения за демократию 5·18.
- ⑧ 「특수임무유공자 예우 및 단체설립에 관한 법률」 제3조제3호에 따라 등록된 특수임무공로자와 그 유족(선순위자만 해당된다)이 청구하는 경우
- ⑧ В случае если заявление подает участник спецопераций или член его семьи (только первоочередные лица) в соответствии с п. 3 ст. 3 Закона о почестях и поддержке участников спецопераций и создании соответствующих организаций.
- ⑨ 「한부모가족지원법」 제5조 또는 제5조의2에 따른 보호대상자가 청구하는 경우
- ⑨ В случае если заявление подает лицо, относящееся к категории лиц, подлежащих защите в соответствии со ст. 5 или ст. 5-2 Закона о поддержке семей родителей-одиночек.
- ⑩ 「민원 처리에 관한 법률」 제10조의2에 따라 민원인이 민원접수·처리기관을 통하여 등록전산정보자료의 제공을 요구하는 경우
- ⑩ В случае если заявитель обращается с требованием о предоставлении зарегистрированных электронных данных через органы, занимающиеся приемом и обработкой обращений, в соответствии со ст. 10-2 Закона о обработке обращений граждан.
- ⑪ 「전자정부법」 제43조의2에 따라 정보주체가 등록전산정보자료의 제공을 요구하는 경우
- ⑪ В случае если субъект персональных данных обращается с требованием о предоставлении зарегистрированных электронных данных согласно пункту 43-2 Закона о электронном правительстве.
- ⑫ 재해의 발생 등 시·읍·면의 장이 필요하다고 인정하는 경우
- ⑫ В случае если глава города, уезда или района признает это необходимым в связи со стихийными бедствиями и пр.
- ⑬ 출생신고인에게 기록일부터 2주일 이내에 출생사건 본인의 기본증명서를 최초 1회 발급하는 경우
- ⑬ В случае если заявителю о рождении выдается основное свидетельство о рождении в течение двух недель с момента регистрации рождения впервые.
- ⑭ 다른 법률에 수수료를 면제하는 규정이 있는 경우
- ⑭ В случае если существуют положения из других законов, освобождающие от уплаты комиссионного сбора.

<별지>

<Приложение>

신청 대상자 (발급대상자) Лицо, в отношении которого подается заявление (получатель документа)	성명 Фамилия и имя	(한자 :) (Иероглифами:)		
	등록기준지 Место регистрации			
	주민등록번호 Рег. № постоянного жителя	-		
신청내용 Содержание заявления	1.가족관계증명서 1. Свидетельство об актах гражданского состояния	①일반()통 ① Общее () экз.	②특정()통 □부 □모 □배우자 □자녀(성명:) ②Специальное () экз. □ Отец □ Мать □ Супруг(-а) □ Ребенок (фамилия и имя:)	③상세()통 ③Подробное () экз.
	2.기본증명서 2. Основное свидетельство	①일반()통 ① Общее () экз.	②특정 ㉠출생·사망·실종()통 ㉡인지·친생자관계 정정()통 ②Специальное а) Рождение/смерть/пропажа без вести () экз. б) Признание ребенка, рожденного вне брака/исправление сведений об отношениях между биологическим родителем и ребенком () экз. ㉢친권·미성년후견(□전부 □현재)()통 в) Родительские права/опека над несовершеннолетним лицом (□ Все □ В настоящее время) () экз. ㉣개명·성본변경()통 ㉤국적취득·상실()통 г) Смена фамилии, имени/изменение фамилии, семейного рода () экз. д) Приобретение/утрата гражданства () экз. ㉥성별정정()통 е) Изменение пола () экз.	③상세()통 ③ Подробное () экз.
	3.혼인관계증명서 3. Свидетельство о браке	①일반()통 ① Общее () экз.	②특정()통 전(前)배우자성명: _____ ② Специальное () экз. Фамилия и имя бывшего(-ей) супруга(-и): _____	③상세()통 ③ Подробное () экз.
	4.입양관계증명서 4. Свидетельство об усыновлении (удочерении)	①일반()통 ②상세()통 ① Общее () экз. ② Специальное () экз.	5.친양자입양관계증명서 5. Свидетельство о полном усыновлении (удочерении)	①일반()통 ②상세()통 ① Общее () экз. ② Специальное () экз.
	6.신고서류기재사항증명 ()건 6. Подтверждение сведений, указанных в заявленных документах () раз	7.수리·불수리증명 ()건 7. Подтверждение принятия/непринятия () раз		
	8.열람(신고서류) _____년 _____월 _____일 접수 _____신고 8. Предоставление для ознакомления (заявленных документов) принято: _____ ГГГГ _____ ММ _____ ДД ВИД ЗАЯВЛЕНИЯ: _____			
	9.종전 「호적법」에 따른 제적 ①등본()통 ②초본()통 ③열람()건 9. Свидетельство об удалении из семейного реестра в соответствии с ранее существовавшим Законом о посемейной записи ①Копия () экз. ② Выписка () экз. ③ Предоставление для ознакомления () раз 본적: _____ 호주: _____ 대상자: _____ 의 _____ Место семейной регистрации: _____ Глава семьи: _____ Соответствующее лицо: _____			
	※ 특정증명서 교부 신청을 하는 경우에만 선택하기 바랍니다. [□등록기준지 포함 □본(本) 포함] ※ Просьба отметить только при подаче заявления о выдаче специального свидетельства. [□Включать место регистрации □Включать семейный род]			
	신청 대상자	성명	(한자 :)	

(발급대상자) Лицо, в отношении которого подается заявление (получатель документа)	Фамилия и имя		(Иероглифами:)		
	등록기준지 Место регистрации				
	주민등록번호 Рег. № постоянного жителя		-		
신청내용 Содержание заявления	1.가족관계증명서 1. Свидетельство об актах гражданского состояния	①일반()통 ① Общее () экз.	②특정()통 □부 □모 □배우자 □자녀(성명:) ② Специальное () экз. □ Отец □ Мать □ Супруг(-а) □ Ребенок (фамилия и имя:)		③상세()통 ③ Подробное () экз.
	2.기본증명서 2. Основное свидетельство	①일반()통 ① Общее () экз.	②특정 ㉠출생·사망·실종()통 ㉡인지·친생자관계 정정()통 ② Специальное а) Рождение/смерть/пропажа без вести () экз. б) Признание ребенка, рожденного вне брака/исправление сведений об отношениях между биологическим родителем и ребенком () экз. ㉢친권·미성년후견(□전부 □현재)()통 в) Родительские права/опека над несовершеннолетним лицом (□ Все □ В настоящее время) () экз. ㉣개명·성본변경()통 ㉤국적취득·상실()통 г) Смена фамилии, имени/изменение фамилии, семейного рода () экз. д) Приобретение/утрата гражданства () экз. ㉥성별정정()통 е) Изменение пола () экз.		③상세()통 ③ Подробное () экз.
	3.혼인관계증명서 3. Свидетельство о браке	①일반()통 ① Общее () экз.	②특정()통 전(前)배우자 성명: _____ ② Специальное () экз. Фамилия и имя бывшего(-ей) супруга(-и): _____		③상세()통 ③ Подробное () экз.
	4.입양관계증명서 4. Свидетельство об усыновлении (удочерении)	①일반()통 ②상세()통 ① Общее () экз. ② Специальное () экз.	5.친양자입양관계증명서 5. Свидетельство о полном усыновлении (удочерении)		①일반()통 ②상세()통 ① Общее () экз. ② Специальное () экз.
	6.신고서류기재사항증명 ()건 6. Подтверждение сведений, указанных в заявленных документах () раз		7.수리·불수리증명 ()건 7. Подтверждение принятия/непринятия () раз		
	8.열람(신고서류) _____년 _____월 _____일 접수 _____신고 8. Предоставление для ознакомления (заявленных документов) принято: ГГГГ ММ ДД вид заявления: _____				
	9.종전 「호적법」에 따른 제적 ①등본()통 ②초본()통 ③열람()건 9. Свидетельство об удалении из семейного реестра в соответствии с ранее существовавшим Законом о посемейной записи ①Копия () экз. ② Выписка () экз. ③ Предоставление для ознакомления () раз 본적: _____ 호주: _____ 대상자: _____의 Место семейной регистрации: _____ Глава семьи: _____ Соответствующее лицо: _____				
	※ 특정증명서 교부 신청을 하는 경우에만 선택하기 바랍니다. [□등록기준지 포함 □본(本) 포함] ※ Просьба отметить только при подаче заявления о выдаче специального свидетельства. [□ Включать место регистрации □ Включать семейный род]				
		성명 Фамилия и имя	(한자 :) (Иероглифами:)		

신청 대상자 (발급대상자) Лицо, в отношении которого подается заявление (получатель документа)	등록기준지 Место регистрации				
	주민등록번호 Рег. № постоянного жителя				
신청내용 Содержание заявления	1.가족관계증명서 1. Свидетельство об актах гражданского состояния	①일반()통 ① Общее () экз.	②특정()통 □부 □모 □배우자 □자녀(성명:) ② Специальное () экз. □ Отец □ Мать □ Супруг(-а) □ Ребенок (фамилия и имя:)		③상세()통 ③ Подробное () экз.
	2.기본증명서 2. Основное свидетельство	①일반()통 ① Общее () экз.	②특정 ①출생·사망·실종()통 ①인지·친생자관계정 정()통 ② Специальное а) Рождение/смерть/пропажа без вести () экз. б) Признание ребенка, рожденного вне брака/исправление сведений об отношениях между биологическим родителем и ребенком () экз. ③친권·미성년후견(□전부 □현재)()통 в) Родительские права/опека над несовершеннолетним лицом (□ Все □ В настоящее время) () экз. ④개명·성본변경()통 ④국적취득상실()통 г) Смена фамилии, имени/изменение фамилии, семейного рода () экз. д) Приобретение/утрата гражданства () экз. ⑤성별정정()통 е) Изменение пола () экз.		③상세()통 ③ Подробное () экз.
	3.혼인관계증명서 3. Свидетельство о браке	①일반()통 ① Общее () экз.	②특정()통 전(前)배우자성명: _____ ② Специальное () экз. Фамилия и имя бывшего(-ей) супруга(-и): _____		③상세()통 ③ Подробное () экз.
	4.입양관계증명서 4. Свидетельство об усыновлении (удочерении)	①일반()통 ②상세()통 ① Общее () экз. ② Специальное () экз.	5.친양자입양관계증명서 5. Свидетельство о полном усыновлении (удочерении)		①일반()통 ②상세()통 ① Общее () экз. ② Специальное () экз.
	6.신고서류기재사항증명 ()건 6. Подтверждение сведений, указанных в заявленных документах () раз		7.수리·불수리증명 ()건 7. Подтверждение принятия/непринятия () раз		
	8.열람(신고서류) _____년 _____월 _____일 접수 _____신고 8. Предоставление для ознакомления (заявленных документов) принято: ГГГГ ММ ДД вид заявления: _____				
	9.종전 「호적법」에 따른 제적 ①등본()통 ②초본()통 ③열람()건 9. Свидетельство об удалении из семейного реестра в соответствии с ранее существовавшим Законом о посемейной записи ①Копия () экз. ② Выписка () экз. ③ Предоставление для ознакомления () раз 본적: _____ 호주: _____ 대상자: _____의 _____ Место семейной регистрации: _____ Глава семьи: _____ Соответствующее лицо: _____				
	※ 특정증명서 교부 신청을 하는 경우에만 선택하기 바랍니다. [□등록기준지 포함 □본(本) 포함] ※ Просьба отметить только при подаче заявления о выдаче специального свидетельства. [□ Включать место регистрации □ Включать семейный род]				